

# SLAVNOSTNÍ BOHOSLUŽBA KE CTI BL. ODORIKA Z PORDENONE

☞ celebruje P. Regalát Petr Beneš, Th.D., OFM

## HUDBA K BOHOSLUŽBĚ ☞ SOUBOR HORA FUGIT

- Beata Altior soprán, uměl. vedoucí
- Jana Dynková soprán
- Barbora Vlková alt
- Tadeáš Průša tenor
- Ondřej Beneš bas
- Marek Rajnoch bas
- Jan Fila varhany, tenor

## HUDEBNÍ DOPROVOD BOHOSLUŽBY

Hymnus k cti bl. Odorika (v češtině a esperantu)  
Jan Fila: De beato Odorico „Inclitum Patrem“ (latinsky)

## HUDBA K BOHOSLUŽBĚ ☞ CHRONOLOGICKY

- |                   |   |                          |
|-------------------|---|--------------------------|
| ☞ Vstup           | Jan Fila (upr.): Inclitum Patrem – hymnus | Hora Fugit               |
| ☞ Kyrie           | Missa Orbis factor                        | lidový zpěv              |
| ☞ Gloria          | Missa Orbis factor                        | lidový zpěv              |
| ☞ Žalm            | Žalm № 40                                 | Hora Fugit & lidový zpěv |
| ☞ Před evangeliem | Slavného Otce – hymnus, sloky 1 & 2       | lidový zpěv              |
| ☞ Alleluja        | chorál                                    | Hora Fugit               |
| ☞ Credo           | Missa mundi                               | lidový zpěv              |
| ☞ Offertorium     | Slavného Otce – hymnus, sloky 3 & 4       | lidový zpěv              |
| ☞ Sanctus         | Missa Orbis factor                        | lidový zpěv              |
| ☞ Benedictus      | Missa Orbis factor                        | lidový zpěv              |
| ☞ Agnus Dei       | Missa Orbis factor                        | lidový zpěv              |
| ☞ Communio        | Slavného Otce – hymnus, sloka 5           | lidový zpěv              |
| ☞ Závěr           | Gloras la Patron – hymnus                 | Hora Fugit & lidový zpěv |

  
KOSTEL  
PANNY  
MARIE  
SNĚŽNÉ  
NA NOVÉM  
MĚSTĚ  
PRAŽSKÉM

NEDĚLE  
**14. LEDNA**  
**2024**  
OD 18<sup>00</sup>

# ODORICUS

# SLAVNÉHO OTCE

(český překlad hymnu: Jiří Altior, 2023)

**S**lavného Otce zástup zbožných bratří,  
modlitbou snažnou Patrona velebí,  
pějí o Číně, chválí jeho činy  
v daleké říši.

**P**řinesl spásu mnoha krajům světa  
démonů hrozby Odorik odrazil,  
Tatary učil víře a jak mohou  
zastavit svůj pád.

**P**řivil všem: „Moje mučednická krev  
nechť svlažíš země pokryté temnotou,  
jen když je, Pane, slova věčné spásy  
vykoupit svedou.“

**C**hudobné sytil, ponížené zdvíhal,  
Kristovy rány každý den uctíval,  
modlil se vroucně k Nejsvětější Panně  
oddaným srdcem.

**O**ldřichu, bratře, blahoslavený jsi,  
chceme vzdát důkaz své lásky nejvyšší,  
obětí krve: palmu mučednictví  
sevřít do dlaní.



## GLORAS LA PATRON

(Pŭvodnĕ latinskŭ text himnu „Himno omaĝe al Beata Odoriko“ pŕeloŝil do jazyka esperanto: Miroslav Malovec)

**G**loras la Patron multaj pĭaj fratoj  
Preĝe adoras la bonan Patronon,  
laŭdante liajn agojn en Ĉinio  
regno, regno la fora.

**S**avon li portis al popoloj nombraj,  
demon-minacojn pelis Odoriko,  
kredon Tataroj de li tuj adoptis,  
falon, falon timante.

„**M**ia martira sango,“ li mem diris  
ŝprucu sur landojn dronajn en mallumo  
savon, Sinjoro, por eterna tempo  
portu, portu al ili.

**P**ovrajn li nutris, la humilajn levis,  
vundojn de Kristo kisis ĉiutage,  
preĝis sincere Virgulinon Sanktan  
per kor', per kor' fidela

**F**rato, Beata, Odoriko brava,  
pruvi ni volas pietaton altan,  
sangon oferi: palmon de martiro  
premi, premi per polmoj.



Bl. Odorik z Pordenone (†1330)

# HYMNUS

## DE BEATO ODORICO



1. In - cli-tum Pa - trem pi - a tur-ba fra - trum /  
sup - li - ci vo - to ce - le - brant Pa - tro - num /  
ge - sta Si - nen - sis ca - nit il - la pri - mi /  
Lu - mi - nis, Lu - mi - nis o - rae.

2. Contulit multis populis salutem,  
doemones vicit Odoricus, atque  
Tartaros fidem docuit gravatos  
vulnere, vulnere labis.

3. « Martiris sanguis meus – ille dixit –  
irriget terras tenebris opertas,  
dummodo aeternae habeant redemptae  
Verba, verba salutis ».

4. Pauperi curas humilique ademit,  
vulnera optabat memorarae Christi,  
Virginem casti coluit Beatam  
munere, munere cordis.

5. Teque nunc fratres, specimen, Beate,  
maximum rogant pletatis, ipsi  
Martirum Christi mereant profuso  
sanguine, sanguine palmam.

